



Serwer druku  
**hp** jetdirect  
620n/615n

**przewodnik  
konfiguracji**

---

# **Przewodnik konfiguracji**

**Serwery druku HP Jetdirect**

**Modele 620n/615n (EIO)**

---

© 2004 Copyright Hewlett-Packard  
Development Company, L.P.

Powielanie, adaptacja lub tłumaczenie na języki obce bez wcześniejszej pisemnej zgody, z wyjątkiem przypadków przewidzianych prawem autorskim, są zabronione.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Jedynie gwarancje na produkty i usługi firmy HP są określane w oświadczeniach dotyczących warunków gwarancji takich produktów i usług. Żadne informacje w niniejszej dokumentacji nie mogą być traktowane jako dodatkowa gwarancja. Firma HP nie bierze odpowiedzialności za błędy techniczne i edytorskie ani pominięcia występujące w niniejszej dokumentacji.

Edition 1, 1/2004

**Dotyczy następujących produktów:**

J1934A, J6057A

**Znaki towarowe**

Microsoft®, MS-DOS®, Windows®, Microsoft Windows NT® są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi w USA znakami towarowymi lub firmą Microsoft Corporation. NetWare® i Novell® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmą Novell Corporation. IBM® i AIX® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy International Business Machines Corp. Ethernet jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Xerox Corporation. PostScript® jest znakiem towarowym firmy Adobe Systems, Incorporated. UNIX® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Open Group.

**Zasady bezpieczeństwa**

Przed instalacją i użyciem urządzenia należy przejrzeć wszystkie oznaczenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.



**Symbol instrukcji obsługi:**

Jeżeli urządzenie oznaczone jest tym symbolem, należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dotyczącymi urządzenia, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

**OSTRZEŻENIE:** Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do obrażeń.

**OSTROŻNIE:** Oznacza nie bezpieczeństwo, które może prowadzić do uszkodzenia sprzętu lub danych.

Po pojawienniu się oznaczeń OSTRZEŻENIE lub OSTROŻNIE nie należy podejmować żadnych działań do momentu zanalizowania istniejącego nie bezpieczeństwa i podjęcia odpowiednich kroków.

---

# **Spis treści**

## **1. Wstęp**

Co jest potrzebne. . . . .	8
Uzyskiwanie pomocy. . . . .	9

## **2. Procedury instalacyjne**

Sprawdzanie działania drukarki . . . . .	10
Odłączanie zasilania drukarki, instalowanie urządzeń. . . . .	11
Sprawdzanie działania serwera druku Jetdirect . . . . .	12
Jeśli jest to wymagane, należy skonfigurować ustawienia sieci w urządzeniu Jetdirect. . . . .	14
Narzędzia konfiguracyjne. . . . .	14
Dodawanie drukarki do serwera lub systemu sieciowego . . . . .	16
Sieci Microsoft lub Novell NetWare . . . . .	17
Sieci UNIX . . . . .	19
Sieci Apple Mac OS . . . . .	19
Przeglądanie dokumentów na dysku CD-ROM . . . . .	20

## **3. Narzędzia do rozwiązywania problemów**

Strona konfiguracji urządzenia HP Jetdirect . . . . .	22
Konfiguracja łącza 10/100Base-TX . . . . .	22
Diody LED szybkości łącza . . . . .	23
Diagnostyka łącza. . . . .	23
Przywracanie ustawień fabrycznych . . . . .	25
Obsługa protokołów sieciowych . . . . .	25
Włączanie lub wyłączanie protokołów sieciowych . . . . .	26

## **A. Wstęp do drukowania w sieci**

Przegląd konfiguracji drukowania w sieci . . . . .	27
Protoły sieciowe . . . . .	28
Adresy sieciowe . . . . .	28
Konfiguracja drukarki sieciowej . . . . .	29

## **B. Podsumowanie rozwiązań HP Jetdirect**

Przegląd narzędzi . . . . .	31
Obsługiwane protokoły sieciowe . . . . .	32
Oprogramowanie instalacyjne firmy HP . . . . .	33

## **C. Menu panelu sterowania HP Jetdirect EIO**

Wstęp . . . . .	36
Klasyczny panel sterowania . . . . .	37
Graficzny panel sterowania . . . . .	40

## **D. Specyfikacje i przepisy prawne**

Specyfikacje . . . . .	45
Przepisy prawne . . . . .	46

## **E. Usługi gwarancyjne**

## **F. Pomoc techniczna i usługi firmy HP**

Pomoc online firmy HP . . . . .	53
Uaktualnienia oprogramowania sprzętowego . . . . .	53
Pomoc telefoniczna firmy HP . . . . .	54

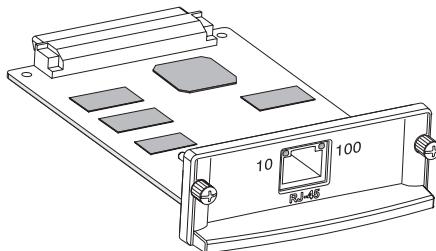
## Wstęp

---

Wewnętrzne serwery druku HP Jetdirect EIO są kartami interfejsu sieciowego przeznaczonymi dla drukarek HP Enhanced Input/Output (EIO) oraz wielofunkcyjnych urządzeń peryferyjnych MFP. Za pomocą serwera druku HP Jetdirect można podłączyć i udostępnić drukarkę w każdym punkcie sieci i drukować z prędkością działania sieci.

Serwery druku HP Jetdirect EIO obsługują połączenie z sieciami Fast Ethernet (IEEE 802.3/802.3u 10/100Base-TX). Serwer druku wyposażony jest w złącze RJ-45 przeznaczone dla połączenia sieciowego z wykorzystaniem kabla sieciowego typu skrętka nieekranowana. Patrz Rys. 1-1.

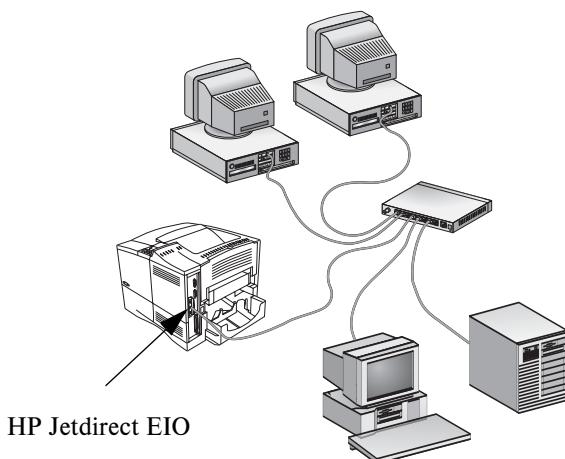
**Rys. 1-1      Serwer druku HP Jetdirect EIO**



Podłączony i włączony serwer druku wykonuje autonegocjację z siecią w celu rozpoczęcia działania z szybkością łączą 10 lub 100 Mb/s oraz komunikowania się w trybie pełnego lub połowicznego dupleksu. Od chwili ustanowienia połączenia można jednak ręcznie skonfigurować łącze za pomocą panelu sterowania drukarki lub innych narzędzi konfiguracyjnych.

Typową sieć z serwerem druku HP Jetdirect EIO przedstawia Rys. 1-2.

Rys. 1-2 Typowa instalacja serwera druku HP Jetdirect



Dzięki serwerowi druku HP Jetdirect instalacja drukarki sieciowej jest łatwa.

- Zainstaluj serwer druku HP Jetdirect i podłącz drukarkę do sieci.
- Skorzystaj z sieciowego oprogramowania instalacyjnego w celu skonfigurowania serwera druku do komunikacji w sieci i dodania drukarki w każdym systemie komputerowym, który będzie przesyłać zadania drukowania bezpośrednio do drukarki.

(Szczegółowe instrukcje zawiera [Rozdział 2](#).)

---

# Co jest potrzebne

- Drukarka HP z dostępnym gniazdem EIO.

Przyjęto założenie, że użytkownik wykorzystuje prawidłowo działającą drukarkę HP EIO. Aby zmontować i przetestować drukarkę, należy zapoznać się z dokumentacją dostarczoną z drukarką.

- Sprawna sieć z dostępnym połączeniem sieciowym oraz okablowanie ze złączami RJ-45.

Użytkownik powinien mieć dostęp do działającej sieci komputerowej i złącza sieciowego do podłączenia drukarki. Sprawna sieć składa się z wielu komputerów udostępniających w sieci pliki i inne zasoby.

- W systemach Windows – oprogramowanie sterownika drukarki.

W przypadku korzystania z dysku CD-ROM dostarczonego z drukarką gotową do pracy w sieci, oprogramowanie do instalacji w sieci zawiera sterownik.

W przypadku korzystania z dysku CD-ROM HP Jetdirect w celu zainstalowania drukarki sieciowej należy uzyskać sterownik. Sterownik drukarki można uzyskać z następujących źródeł:

- CD-ROM z systemem drukowania, dostarczony z drukarką
- Witryna pomocy technicznej firmy HP: <http://www.hp.com/go/support>
- Automatyczna funkcja pobierania sterowników kreatora instalacji HP na dysku CD-ROM HP Jetdirect. W przypadku posiadania dostępu do sieci Internet oprogramowanie instalacyjne drukarki na dysku CD-ROM HP Jetdirect może automatycznie pobrać i zainstalować sterownik drukarki.

---

## Uwaga

Kreator instalacji drukarki sieciowej HP wymaga użycia pliku sterownika drukarki z odpowiednim rozszerzeniem (\*.inf) w celu zakończenia procesu instalacji. Odpowiednie sterowniki drukarek określa się zwykle jako sterowniki typu „dodaj drukarkę” lub „użytkownik instytucjonalny”.

---

- W przypadku innych systemów należy zapoznać się z podsumowaniem narzędzi instalacji oprogramowania, które zawiera [Dodatek B](#).

---

## Uzyskiwanie pomocy...

Zaawansowane tematy i dalsze informacje znajdują się w dodatkowej dokumentacji tego urządzenia zamieszczonej na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

Informacje o wersji znajdują się w pliku „Czytaj”, umieszczonym w katalogu głównym na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

Informacje o możliwości uzyskania pomocy technicznej w sieci Web lub pomocy telefonicznej firmy HP zawiera [Dodatek F](#).

---

### Uwaga

Bezpłatna telefoniczna pomoc techniczna w USA i Kanadzie dostępna jest w ośrodku pomocy technicznej firmy HP pod numerem telefonu:

1-800-HPINVENT (1-800-474-6836)

Aby uzyskać aktualne numery telefonów pomocy technicznej firmy HP oraz informacje dotyczące usług dostępnych na całym świecie, należy odwiedzić odpowiednią witrynę pod adresem:

[http://www.hp.com/support/support\\_assistance](http://www.hp.com/support/support_assistance)

---

## Procedury instalacyjne

---

### OSTROŻNIE

Karty HP Jetdirect zawierają elementy elektroniczne, które mogą zostać uszkodzone przez elektryczność statyczną spowodowaną przez wyładowania elektrostatyczne (ESD). Aby uniknąć wyładowań elektrostatycznych, należy często dotykać odsłoniętej metalowej powierzchni drukarki. W tym celu zaleca się stosowanie opaski uziemiającej lub podobnego urządzenia. Z kartą należy zawsze postępować ostrożnie. Należy unikać dotykania elementów elektronicznych i ścieżek obwodów.

---

## Sprawdzanie działania drukarki

Aby sprawdzić, czy drukarka działa prawidłowo, należy wydrukować stronę konfiguracji drukarki. Strona konfiguracji drukarki zawiera informacje o stanie drukarki.

Czynności, które należy wykonać, aby wydrukować stronę konfiguracji drukarki, zależą od modelu drukarki. W przypadku większości drukarek wyposażonych w panel sterowania dostępna jest mapa menu ułatwiająca poruszanie się po menu panelu sterowania. Szczegółowe instrukcje na temat drukowania strony konfiguracji drukarki zawiera dokumentacja drukarki.

---

### Uwaga

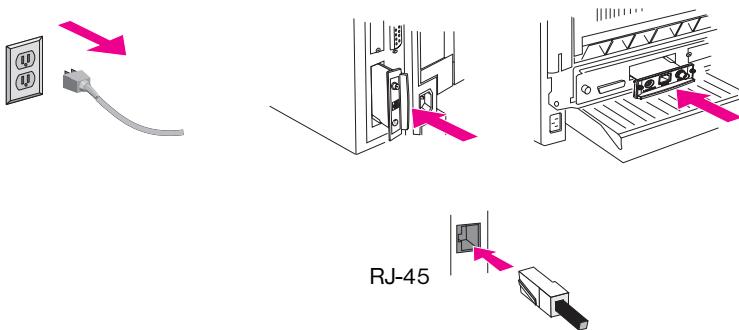
Nazwa strony konfiguracji drukarki także może być różna w zależności od modelu. Na przykład drukarki HP DesignJet umożliwiają wydrukowanie „serwisowego wydruku konfiguracji” zawierającego informacje o stanie.

---

---

# Odłączanie zasilania drukarki, instalowanie urządzeń

Rys. 2-1 Odłączanie zasilania, instalacja i podłączanie karty



1. Wyłącz drukarkę i odłącz kabel zasilający drukarki.
2. Znajdź dostępne gniazdo HP Enhanced I/O (EIO) (zazwyczaj z tyłu drukarki).

---

## Uwaga

W przypadku drukarek z kilkoma gniazdami EIO w dowolnym gnieździe EIO drukarki HP można zainstalować serwer druku.

---

3. Jeśli gniazdo jest zasłonięte pokrywą, zdejmij ją.
4. Włóż kartę serwera druku. Wyrównaj kartę z prowadnicami w gnieździe.
5. Wcisnij kartę do gniazda aż do solidnego osadzenia i przykręć dokładnie stopniowo wszystkie śrubki mocujące.
6. Podłącz kabel sieciowy do karty z wykorzystaniem portu RJ-45.
7. Włącz drukarkę.

---

## Sprawdzanie działania serwera druku Jetdirect

1. Wydrukuj stronę konfiguracji urządzenia Jetdirect i sprawdź komunikaty o stanie.

W przypadku większości drukarek HP LaserJet strona konfiguracji urządzenia Jetdirect zostanie wydrukowana automatycznie po wydrukowaniu strony konfiguracji drukarki.

W przypadku drukarek HP DesignJet informacje ze strony konfiguracji urządzenia Jetdirect będą wyszczególnione na serwisowym wydruku konfiguracji.

2. W pierwszej sekcji strony konfiguracji urządzenia Jetdirect należy odszukać komunikat o stanie „KARTA I/O GOTOWA”. Patrz [Rys. 2-2](#).

Ta sekcja strony konfiguracji zawiera także informacje specyficzne dla urządzenia, na przykład:

- Numer produktu HP Jetdirect
- Numer wersji oprogramowania sprzętowego
- Adres sprzętowy (MAC) w sieci LAN
- Fabryczny numer identyfikacyjny

---

<b>Uwaga</b>	Opis komunikatów znajdujących się na stronie konfiguracji urządzenia Jetdirect zawiera odpowiedni <i>Przewodnik administratora HP Jetdirect</i> znajdujący się na dysku CD-ROM HP Jetdirect.
--------------	--

---

3. Jeśli na stronie znajduje się komunikat KARTA I/O GOTOWA, oznacza to, że karta została zainstalowana pomyślnie. Przejdz do sekcji [Jeśli jest to wymagane, należy skonfigurować ustawienia sieci w urządzeniu Jetdirect](#).

Jeśli komunikat KARTA I/O GOTOWA nie jest wyświetlany na stronie, sprawdź czy:

- Serwer druku został poprawnie zainstalowany oraz czy prawidłowo podłączono serwer druku do sieci.
- Sieć działa prawidłowo.

Można wyłączyć, a następnie włączyć drukarkę w celu ponownej inicjalizacji serwera druku i spróbować ponownie.

## Uwaga

Informacje na temat konfiguracji łącza i rozwiązywania problemów zawiera [Rozdział 3](#) w tym przewodniku.

W przypadku powtarzających się problemów więcej informacji zawiera *Przewodnik administratora HP Jetdirect* dla danego serwera druku znajdujący się na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

Rys. 2-2 Przykład strony konfiguracji urządzenia HP Jetdirect

KARTA I/O GOTOWA	
<b>HP LaserJet 4050 series printers</b>	 <b>HEWLETT® PACKARD</b>
<b>EIO 2 - JetDirect Page</b>	1
----- HP JetDirect Configuration -----	----- Status: -----
Status: 1/0 Card Ready	IPX/SPX Ready
Model Number: J7934A	
Host Interface: Unknown	
Firmware Version: V25.31	
Port Address: 108ASE-1	Network Frame Type: Auto Select Rcvd 10
Auto Negotiation: On	Unknown EN_302.Z
Network ID: 212141142021010000	
Date Manufactured: 01/2003	
----- Security Settings -----	----- Status: -----
Admin Password: Not Specified	NOT CONFIGURED
SSL Certificate: Not Specified	Not Specified
Cert Expires: Not Applicable	NPI3AA043
SNMP Version: 3	SNMP Mode: Queue Server
SMPN Community Name: Not Specified	NDS Tree Name: NDS Context:
Access List: Not Specified	
----- Network Statistics -----	
Total Packets Received: 39	Attached Server:
Urgent Packets Received: 0	SAP Interval: 60 sec
Bad Packets: 0	
Framing Errors Received: 0	
Total Packets Transmitted: 38	
Unsendable Packets: 0	
Transmit Errors: 0	
Transmit Late Collisions: 0	
----- TCP/IP -----	----- Status: -----
Status: Ready	AppleTalk Initializing
Host Name: NPI3AA043	Name: *
IP Address: 192.168.2.116	Zone: 1
Subnet Mask: 255.255.255.0	Type: 1
Default Gateway: 192.168.2.1	Network Number: 65528
Config By: BootP	Node Number:
Boot Server: 192.168.2.2	
TFTP Server: Not Specified	
Config File: Not Specified	
Domain Name: cellar.hp.com	
DNS Server: 192.168.2.1	
WINS Server: Not Specified	
SNMP Timeout: Not Specified	
Idle Timeout: 270 sec	
Web JetAdmin URL:	

---

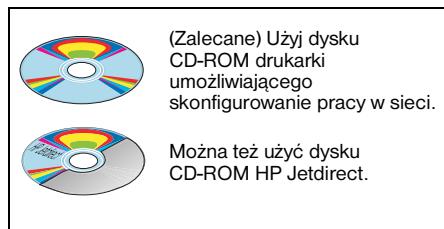
# Jeśli jest to wymagane, należy skonfigurować ustawienia sieci w urządzeniu Jetdirect

Jeśli w danej sieci wymagane jest skonfigurowanie ustawień sieci na serwerze druku przed dodaniem drukarki do systemu sieciowego, można to zrobić w tym momencie.

*Jednakże w większości przypadków można pominąć tę sekcję. Można przejść bezpośrednio do sekcji [Dodawanie drukarki do serwera lub systemu sieciowego](#). Oprogramowania do instalacji w sieci można użyć do konfiguracji podstawowych ustawień sieci na serwerze druku i dodania drukarki do systemu.*

## Narzędzia konfiguracyjne

- W systemach Microsoft Windows należy użyć oprogramowania do konfiguracji sieci znajdującego się na dysku CD-ROM dostarczonym z drukarką (zalecane) lub na dysku CD-ROM HP Jetdirect dostarczonym z serwerem druku. To oprogramowanie umożliwia skonfigurowanie serwera druku do pracy w sieci *oraz* dodanie drukarki do systemu. Patrz [Dodawanie drukarki do serwera lub systemu sieciowego](#).

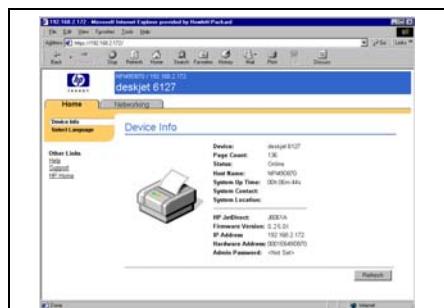


---

**Uwaga** Oprogramowanie na dysku CD-ROM drukarki może nie obsługiwać konfiguracji drukarki w sieci Novell NetWare lub w innych sieciach. Informacje o obsługiwanych sieciach znajdują się w dokumentacji drukarki.

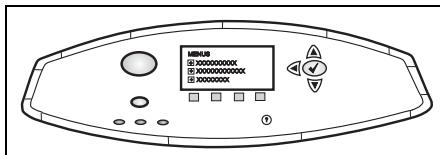
---

- W sieciach TCP/IP należy użyć przeglądarki sieci Web, aby uzyskać dostęp do wbudowanego serwera internetowego na serwerze druku HP Jetdirect. Strony sieci Web na serwerze druku umożliwiają konfigurację parametrów sieci.

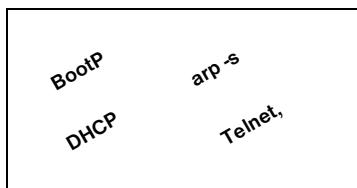


Więcej informacji zawiera odpowiedni *Przewodnik administratora HP Jetdirect* na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

- Należy użyć panelu sterowania drukarki (w przypadku drukarek wyposażonych w obsługiwany panel sterowania) do konfiguracji podstawowych parametrów sieci na serwerze druku. Aby uzyskać więcej informacji, patrz sekcja [Dodatek C.](#)



- W sieciach TCP/IP należy użyć zaawansowanych metod konfiguracji, na przykład BootP, DHCP, Telnet lub poleceń „arp” i „ping”. Instrukcje zawiera sekcja *Przewodnik administratora HP Jetdirect* dla tego serwera druku znajdujący się na dysku CD-ROM HP Jetdirect.
- Oprogramowania firmy HP do zarządzania drukarkami (na przykład *HP Web Jetadmin*) lub innych sieciowych programów narzędziowych należy używać do konfiguracji parametrów sieci. Oprogramowanie do konfiguracji drukarki firmy HP i zarządzania nią można pobrać ze strony pomocy technicznej online firmy HP pod adresem:



[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

---

#### Uwaga

---

Po skonfigurowaniu parametrów sieci na serwerze druku parametry konfiguracyjne są zapisywane i przechowywane nawet po wyłączeniu i włączeniu drukarki.

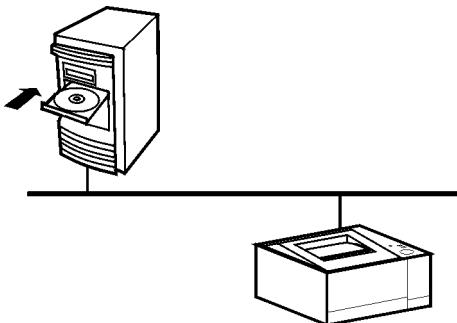
---

## Dodawanie drukarki do serwera lub systemu sieciowego

Po skonfigurowaniu drukarki do prawidłowej pracy w sieci można dodać drukarkę na każdym komputerze, który będzie wysyłał zadania drukowania bezpośrednio do drukarki. Aby dodać drukarkę do systemu, należy użyć oprogramowania do instalacji drukarki sieciowej dla tego systemu.

Podsumowanie oprogramowania instalacyjnego firmy HP zawiera [Dodatek B](#).

Rys. 2-3 Dodawanie drukarki do systemu



W systemach Windows, należy pamiętać, że:

- *Zainstalowanie drukarki może być łatwiejsze przy użyciu dysku CD-ROM dostarczonego z drukarką pracującą w sieci niż w przypadku używania dysku CD-ROM HP Jetdirect.*
- Dysk CD-ROM HP Jetdirect nie zawiera sterownika drukarki, który jest konieczny do zainstalowania i korzystania z drukarki. Sterownik drukarki można uzyskać i zainstalować z następujących źródeł:
  - Dysk CD-ROM dostarczony z drukarką.
  - Pomoc techniczna online firmy HP pod adresem <http://www.hp.com/go/support>.
  - Funkcja automatycznego pobierania sterownika kreatora instalacji na dysku CD-ROM HP Jetdirect (podczas uruchamiania kreatora musi być aktywny dostęp do sieci Internet).

---

**Uwaga**

Jeżeli dysk CD-ROM HP Jetdirect wykorzystywany jest z urządzeniami wielofunkcyjnymi lub typu „wszystko w jednym”, niektóre funkcje (poza drukowaniem) mogą być niedostępne.

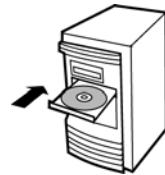
---

Ta sekcja zawiera informacje na temat korzystania dysku CD-ROM HP Jetdirect z oprogramowaniem.

## Sieci Microsoft lub Novell NetWare

Aby zainstalować drukarkę w obsługiwany systemie Windows z wykorzystaniem dysku CD-ROM HP Jetdirect z programem narzędziowym:

1. Włóż dysk CD-ROM HP Jetdirect do napędu CD-ROM.
2. Poczekaj, aż program instalacyjny zostanie automatycznie uruchomiony. Jeżeli jest to konieczne, uruchom plik SETUP.EXE znajdujący się w katalogu głównym dysku CD-ROM.
3. Po uruchomieniu programu narzędziowego z dysku CD-ROM wybierz opcję **Zainstaluj**. Zostanie uruchomiony kreator instalacji.



#### 4. Postępuj według instrukcji wyświetlanych na ekranach.

---

##### **Uwaga**

Kreator instalacji drukarki jest uruchamiany z dysku CD-ROM. Kopiuje on pliki do katalogu tymczasowego w systemie i usuwa je po ukończeniu pracy.

Najnowsza wersja kreatora, którą można zainstalować i uruchomić z dysku systemowego znajduje się w witrynie pomocy technicznej online firmy HP, pod adresem:

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

---

#### 5. Po wyświetleniu monitu wydrukuj stronę testową w celu weryfikacji konfiguracji drukarki.

- Poprawne wydrukowanie strony testowej oznacza pomyślne zakończenie konfiguracji drukarki w używanym systemie komputerowym. Jeżeli system jest serwerem, zapoznaj się z sekcją [Sieci typu klient-serwer](#) znajdującą się poniżej.
- Jeżeli strona testowa nie zostanie wydrukowana, należy wykonać czynności diagnostyczne podane przez program kreatora. Kliknij opcję **Pomoc** w celu uzyskania dodatkowych informacji. Można też wybrać opcję **Pomoc przy pracy w sieci**, dostępną na głównym ekranie programu instalacyjnego na dysku CD-ROM.

W celu zapoznania się ze szczegółowymi informacjami diagnostycznymi należy zapoznać się z *Przewodnikiem administratora serwerów druku HP Jetdirect* dotyczącym danego serwera druku. Informacje o sposobach uzyskiwania dostępu do dokumentacji na dysku CD-ROM Jetdirect znajdują się w sekcji [Przeglądanie dokumentów na dysku CD-ROM](#).

#### **Sieci typu klient-serwer**

Po skonfigurowaniu drukarki na serwerze należy dokonać konfiguracji klientów sieci w celu umożliwienia im dostępu do drukarki za pośrednictwem serwera. Wybór procedury konfiguracyjnej zależy od programów narzędziowych dostępnych dla klientów i sieciowego systemu operacyjnego.

Na przykład, jeżeli drukarka została zainstalowana i jest udostępniana na serwerze firmy Microsoft, każdy klient systemu Windows może skorzystać z programów narzędziowych typu „dodaj drukarkę” lub „otoczenie sieciowe” w celu uzyskania dostępu do drukarki.

Dodatkowe informacje znajdują się w dokumentacji i systemie pomocy dostępnym w używanym sieciowym systemie operacyjnym.

## Sieci UNIX

W przypadku systemów HP-UX i Sun Solaris należy użyć oprogramowania *Instalator drukarki HP Jetdirect dla systemu UNIX* znajdującego się na dysku CD-ROM HP Jetdirect. Oprogramowanie znajduje się w katalogu */UNIX* na dysku CD-ROM.

Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji oraz inne informacje, należy przeczytać pliki tekstowe i pliki dokumentacji znajdujące się w katalogu */UNIX* na dysku CD-ROM.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących diagnostyki i komunikatów strony konfiguracji HP Jetdirect, należy zapoznać się z *Przewodnikiem administratora serwera druku HP Jetdirect* dotyczącym tego serwera druku HP Jetdirect. Informacje o sposobach uzyskiwania dostępu do dokumentacji na dysku CD-ROM Jetdirect znajdują się w sekcji [Przeglądanie dokumentów na dysku CD-ROM](#).

## Sieci Apple Mac OS

W przypadku konfiguracji i zarządzania drukarką w sieciach AppleTalk należy użyć programu *HP LaserJet Utility* znajdującego się na dysku CD-ROM HP Jetdirect (w systemach Mac OS 9.x i X 10 w trybie Classic).

Aby zainstalować oprogramowanie, należy wykonać następujące kroki:

1. Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM i poczekaj, aż na ekranie zostanie wyświetlona ikona dysku CD-ROM HP Jetdirect.
2. Kliknij dwukrotnie ikonę HP Jetdirect, aby wyświetlić elementy w oknie Jetdirect.
3. Kliknij dwukrotnie ikonę instalacji oprogramowania HP LaserJet, aby wybrać język. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na ekranie.

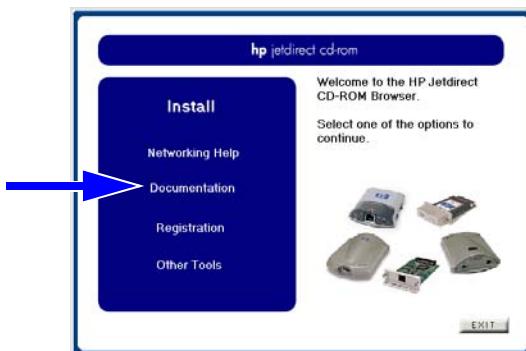
Aby uruchomić i korzystać z oprogramowania, należy zapoznać się z plikami pomocy dostarczonymi wraz z oprogramowaniem. Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z odpowiednim *Przewodnikiem administratora serwera druku HP Jetdirect* dotyczącym tego serwera druku HP Jetdirect, znajdującym się na dysku CD-ROM.

W przypadku instalacji drukarki w systemach Mac OS X 10.2 można także użyć następujących narzędzi Centrum drukowania: AppleTalk, drukowanie IP (do drukowania LPD) i protokół Rendezvous (tylko w przypadku serwerów druku HP Jetdirect 615n).

## Przeglądanie dokumentów na dysku CD-ROM

Na dysku CD ROM znajduje się kilka dokumentów dotyczących serwera druku HP Jetdirect, w tym *Przewodnik administratora serwera druku HP Jetdirect* w formatach programu Adobe Acrobat Reader (\*.pdf) i przeglądarki sieci Web (\*.htm). W przypadku obsługiwanych systemów Windows dostęp do tych dokumentów można uzyskać za pośrednictwem programu użytkowego na dysku CD-ROM.

1. Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM.
2. Poczekaj, aż program instalacyjny zostanie automatycznie uruchomiony. Jeżeli jest to konieczne, uruchom plik SETUP.EXE znajdujący się w katalogu głównym dysku HP Jetdirect CD-ROM.
3. Wybierz opcję **Dokumentacja**. Następnie wybierz nazwę używanego urządzenia HP Jetdirect i przejdź do odpowiednich dokumentów.



4. Kliknij model posiadanego serwera druku, a następnie kliknij dokument, który chcesz przejrzeć.

Do odczytania dokumentów w formacie Adobe Acrobat (\*.pdf) wymagany jest program Adobe Acrobat Reader 4.0 lub jego nowsza wersja. Aby go pobrać, przejdź do witryny sieci Web firmy Adobe pod adresem:

<http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep.html>

---

**Uwaga**

Aby uzyskać informacje dotyczące innych obsługiwanych systemów operacyjnych, należy przejrzeć dokumentację w katalogu \DOCS na dysku CD-ROM. Do odczytania dokumentów w formacie programu Adobe Acrobat (\*.pdf) wymagane jest zainstalowanie programu Adobe Acrobat Reader.

W przypadku trudności z przeglądaniem dokumentów \*.pdf należy uaktualnić program Acrobat Reader do najnowszej wersji, dostępnej w firmie Adobe Systems Incorporated.

---

## Narzędzia do rozwiązywania problemów

---

### Strona konfiguracji urządzenia HP Jetdirect

Jak przedstawiono to w sekcji, [Rozdział 2](#), strona konfiguracji Jetdirect zawiera pełne informacje o stanie serwera druku. Jest to ważne narzędzie diagnostyczne, szczególnie w przypadku braku komunikacji z serwerem druku.

W przypadku większości drukarek HP LaserJet strona konfiguracji urządzenia Jetdirect zostanie wydrukowana automatycznie po wydrukowaniu strony konfiguracji drukarki. W przypadku drukarek HP DesignJet informację ze strony konfiguracji urządzenia Jetdirect będą zawarte na serwisowym wydruku konfiguracji. Instrukcje na temat drukowania stron konfiguracji znajdują się w dokumentacji drukarki.

Informacje na temat interpretacji i korzystania z komunikatów na stronie konfiguracji serwera Jetdirect znajdują się w odpowiednim *Przewodniku administratora HP Jetdirect* na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

---

### Konfiguracja łącza 10/100Base-TX

Serwery druku HP Jetdirect 10/100Base-TX obsługują komunikację przez łącza sieciowe o szybkości 10 lub 100 Mb/s z wykorzystaniem kanałów transmisji w trybie pełnego dupleksu lub dupleksu połowicznego. Standardowo serwer druku podejmie próbę autonegocjacji sposobu współdziałania łącza i sieci.

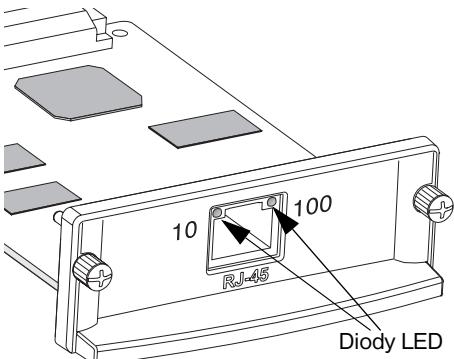
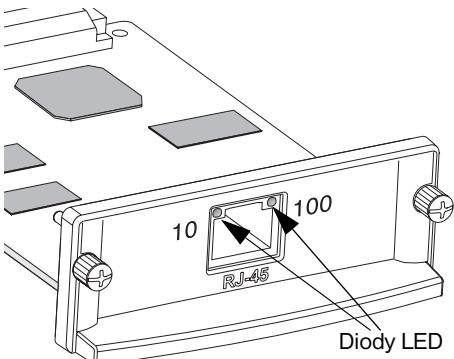
W przypadku podłączenia do koncentratorów lub przełączników, które nie obsługują autonegocjacji serwer druku zostanie skonfigurowany do działania przy szybkości *10 Mb/s lub 100 Mb/s w trybie dupleksu połowicznego*. Jeżeli na przykład serwer jest podłączony do koncentratora 10 Mb/s nieobsługującego negocjacji, zostanie on automatycznie ustawiony na tryb *10 Mb/s, dupleks połowiczny*.

Jeżeli serwer druku nie może połączyć się z siecią przy użyciu autonegocjacji, można ręcznie ustawić tryb działania łącza za pomocą jednej z poniższych metod:

- Panel sterowania drukarki (jeśli jest w drukarce). Więcej informacji zawiera sekcja, [Dodatek C](#).
- Poprzez wbudowany serwer internetowy działający na serwerze druku Jetdirect.
- Uzyskując dostęp do interfejsu Telnet na serwerze druku Jetdirect.
- Używając pliku konfiguracyjnego TFTP (Trivial File Transfer Protocol), który jest pobierany na przykład z serwera BootP lub DHCP.

## Diody LED szybkości łącza

Serwer druku HP Jetdirect wyposażony jest w 2 diody świecące (LED) znajdujące się obok złącza RJ-45. Diody LED wskazują prędkość działania łącza (10 Mb/s lub 100 Mb/s) serwera druku.

Stan diody LED	Opis	
Wyłączona	Brak połączenia	
Włączona	Nawiązano połączenie o wskazanej szybkości (10 Mb/s lub 100 Mb/s)	

## Diagnostyka łącza

Jeżeli serwer druku HP Jetdirect nie może połączyć się z siecią:

- obydwie diody LED szybkości łącza (10 i 100) będą wyłączone,
- na stronie konfiguracji serwera Jetdirect zostanie umieszczony komunikat „LOSS OF CARRIER ERROR” (Błąd utraty sygnału).

---

<b>Uwaga</b>	Serwer druku HP Jetdirect 10/100Base-TX może potrzebować do <i>10 sekund</i> na ustanowienie połączenia z siecią.
--------------	---

---

Należy wykonać następujące czynności diagnostyczne:

- Sprawdzić połączenia kablowe.
- Skonfigurować bezpośrednio ustawienie łączka 10/100TX serwera druku (na przykład przy użyciu menu EIO na panelu sterowania drukarki). Sprawdzić, czy konfiguracja serwera zgodna jest z konfiguracją podłączanego urządzenia sieciowego (np. sieciowego węzła komutacyjnego). Na przykład, po skonfigurowaniu serwera druku do pracy w trybie komunikacji w pełnym dupleksie typu 100Base-TX, port węzła komutacyjnego musi być też ustawiony w trybie komunikacji w pełnym dupleksie typu 100Base-TX. W celu ponownej inicjalizacji ustawień należy wyłączyć i włączyć drukarkę.
- Na stronie konfiguracji serwera Jetdirect należy zobaczyć, czy konfiguracja serwera zgadza się z następującymi parametrami:

Parametr	Oczekiwane komunikaty dla kart typu 10/100TX
WYBÓR PORTU:	RJ-45
KONFIGURACJA PORTU:	100TX HALF, 100TX FULL, 10BASE-T HALF, 10BASE-T FULL
NEGOCJACJA AUTOMATYCZNA:	ON (Włączona negocjacja automatyczna) lub OFF (Wyłączona negocjacja automatyczna, konfiguracja 10/100TX została ręcznie ustawiona)

Informacje o innych parametrach konfiguracyjnych i komunikatach na stronie konfiguracji serwera Jetdirect zawiera odpowiedni *Przewodnik administratora HP Jetdirect* na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

---

## Przywracanie ustawień fabrycznych

Wartości standardowe drukarki można przywrócić wykonując zimne zerowanie (instrukcje znajdują się w dokumentacji drukarki). Aby wykonać zimne zerowanie w drukarce HP LaserJet, należy ją wyłączyć, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk **Go** w trakcie jej ponownego włączania.

Dokument opisujący metodę wykonywania zimnego zerowania na wielu drukarkach firmy HP dostępny jest na stronie internetowej firmy HP. Aby przejrzeć dokument, należy przejść do strony pomocy online firmy HP pod adresem:

<http://www.hp.com/go/support>

i wyszukać plik dokumentu **hpj02300.html**.

---

**OSTROŻNIE** **Zimne zerowanie przywraca zarówno konfigurację drukarki, jak i serwera Jetdirect do wartości ustawień fabrycznych.**

---

---

## Obsługa protokołów sieciowych

Serwer druku HP Jetdirect może obsługiwać jednocześnie kilka protokołów komunikacyjnych. Umożliwia to komputerom w sieci używanie różnych protokołów w celu komunikacji z tą samą drukarką.

Każdy protokół używany przez serwer druku może wymagać skonfigurowania przed umożliwieniem drukarce komunikacji z siecią. W przypadku niektórych protokołów wymagane parametry są wykrywane automatycznie i użytkownik nie musi wybierać ustawień. Jednak inne protokoły mogą wymagać skonfigurowania wielu parametrów.

## **Włączanie lub wyłączanie protokołów sieciowych**

Podczas pierwszej instalacji fabrycznie nowego serwera druku Jetdirect wszystkie obsługiwane protokoły sieciowe są aktywne (czyli włączone) po włączeniu drukarki.

Gdy protokół jest włączony, karta może aktywnie przesyłać dane przez sieć, nawet jeśli w sieci nie ma komputerów obsługujących ten protokół. Może to spowodować zwiększenie ruchu w sieci. Aby wyeliminować niepotrzebny ruch w sieci, można wyłączyć nieużywane protokoły. Wyłączenie nieużywanych protokołów umożliwia:

- zmniejszenie ruchu w sieci przez wyeliminowanie komunikatów emisji nadawanych przez nieużywane protokoły (na przykład IPX/SPX i TCP/IP).
- Uzyskanie lepszej kontroli nad osobami korzystającymi z drukarki przez eliminowanie użytkowników innych sieci, którzy mogą przypadkowo przesyłać zadania drukowania do tej drukarki.
- Eliminowanie niepożądanych informacji znajdujących się na stronie konfiguracji serwera Jetdirect, na której są wyszczególnione wszystkie aktywne protokoły.
- wyświetlanie informacji o błędach protokołów na panelu sterowania drukarki tylko dla aktywnych protokołów.

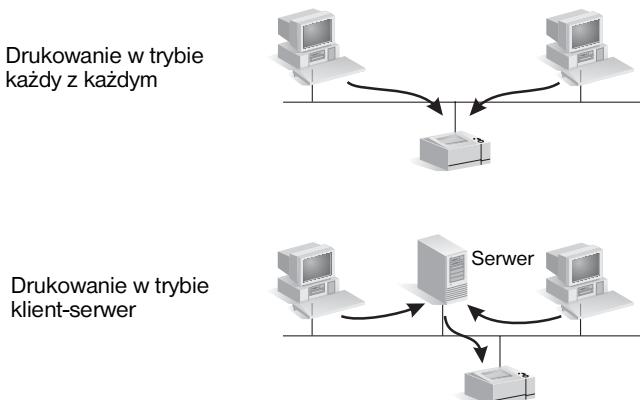
Protokoły serwera druku można włączać lub wyłączać za pomocą różnych funkcji, takich jak: Telnet, dostęp do wbudowanego serwera internetowego przez przeglądarkę sieci Web, panel sterowania drukarki oraz oprogramowanie do zarządzania urządzeniem HP Web Jetadmin. Informacje na temat tych i innych narzędzi zawiera odpowiedni *Przewodnik administratora HP Jetdirect* na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

# Wstęp do drukowania w sieci

## Przegląd konfiguracji drukowania w sieci

Sieci składają się z komputerów połączonych ze sobą w celu udostępniania informacji i zasobów takich jak drukarki. W sieci typu „klient-serwer” komputery-klienci wysyłają zadania drukowania do wyznaczonych komputerów-serwerów, które kontrolują korzystanie z każdej drukarki. W sieci typu „każdy z każdym” nie korzysta się z wyznaczonych serwerów. Zamiast tego każdy komputer skonfigurowany jest tak, aby wysyłać polecenia druku bezpośrednio do drukarki.

Rys. A-1 Podstawowe konfiguracje drukowania w sieci



Drukowanie w trybie klient-serwer jest zazwyczaj stosowane w średnich lub dużych sieciach, gdzie wyznaczone serwery używane są w celu zarządzania wieloma zleceniami drukowania przesyłanymi przez użytkowników. Sieci typu klient-serwer wykorzystują sieciowe systemy operacyjne (NOS), takie jak Novell NetWare i Microsoft Windows NT/2000 Server.

Drukowanie w trybie każdy z każdym jest bardziej odpowiednie w małych sieciach. W sieciach typu każdy z każdym użytkownicy konfiguruują systemy firmy Microsoft w celu drukowania bezpośrednio na drukarce.

Należy zauważyć, że drukowanie typu każdy z każdym można skonfigurować w sieci typu klient-serwer. Na przykład, mała grupa robocza może wykorzystać drukowanie w trybie każdy z każdym nawet wtedy, gdy jest podłączona do sieci typu klient-serwer, obsługującej całe przedsiębiorstwo.

---

## Protokoły sieciowe

Bez względu na rodzaj sieci (klient-serwer lub każdy z każdym) komputery i drukarki powinny używać wspólnego języka, czyli „protokołu sieciowego”, aby komunikować się ze sobą. Najbardziej powszechnie stosowane protokoły to IPX (Internet Packet Exchange), spopularyzowane przez sieci Novell NetWare i TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol), spopularyzowany przez sieć Internet. Serwer druku HP Jetdirect obsługuje te i inne popularne protokoły sieciowe.

---

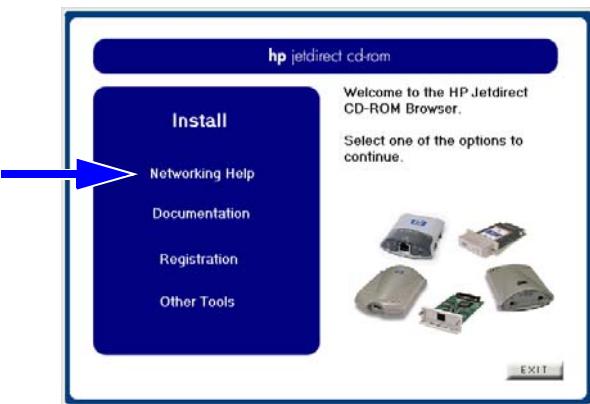
## Adresy sieciowe

Każde urządzenie w sieci, np. drukarka, musi posiadać niepowtarzalny adres sieciowy. W sieciach zawierających urządzenia posiadające takie same adresy sieciowe wystąpią usterki komunikacyjne. Jeżeli używana sieć jest niewielka, łatwo można zapobiec występowaniu podwójnych adresów. W dużych sieciach zadanie to jest jednak znacznie bardziej skomplikowane.

Adresy sieciowe są zwykle przechowywane w danym urządzeniu. Sposób przypisywania adresów do urządzenia zależy od rodzaju używanych protokołów sieciowych:

- Jeżeli urządzenie działa w sieci IPX, przypisanie adresu jest dosyć łatwe, ponieważ odbywa się to automatycznie.
- Jeżeli urządzenie działa w sieci IP, przypisanie adresu może być bardziej skomplikowane, zwłaszcza w dużych sieciach, gdzie wymagana jest komunikacja z innymi sieciami. Oprócz tego może wystąpić potrzeba przypisania i przechowania w urządzeniu wielu innych parametrów protokołu IP.

Dodatkowe informacje o adresach sieciowych i innych parametrach dostępne są na dysku CD-ROM HP Jetdirect (Windows) po wybraniu opcji **Pomoc przy pracy w sieci**.



---

## Konfiguracja drukarki sieciowej

---

### Uwaga

W przypadku pracy w sieci wykorzystującej protokół TCP/IP należy uzyskać od administratora sieci prawidłowy adres IP oraz inne wymagane parametry.

---

Na dysku CD-ROM HP Jetdirect znajduje się oprogramowanie umożliwiające szybką konfigurację drukarki do pracy w środowiskach sieciowych, których krótki opis został zamieszczony poniżej.

**Tab. A-1 Oprogramowanie na dysku CD-ROM HP Jetdirect**

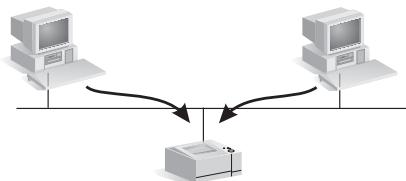
Sieć	System	Oprogramowanie na dysku CD-ROM HP Jetdirect
Sieci Microsoft (IP lub IPX)	Windows 98/Me, NT 4.0, 2000, XP, Server 2003	(Patrz sekcja <a href="#">Rys. A-2</a> ) Należy uruchomić Kreatora do instalacji drukarek na każdym komputerze, który będzie używany do bezpośredniego drukowania na drukarce. Jeżeli używany komputer jest serwerem w sieci typu klient-serwer, należy udostępnić drukarkę na serwerze, aby mogły z niej korzystać komputery klienckie w sieci.

**Tab. A-1 Oprogramowanie na dysku CD-ROM HP Jetdirect**

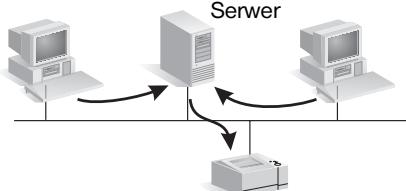
Sieć	System	Oprogramowanie na dysku CD-ROM HP Jetdirect
Sieci Novell NetWare NDS lub Bindery (tylko Queue Server Mode) (IPX)	Windows 98/Me, NT 4.0, 2000, XP	Aby skonfigurować odpowiednie kolejki na serwerze NetWare oraz serwerze druku Jetdirect, należy uruchomić Kreatora do instalacji drukarek.
Sieci UNIX (IP)	HP-UX, Sun Solaris	Należy użyć Instalatora drukarki HP Jetdirect dla systemu UNIX (zapoznaj się z dokumentacją i notami wydawniczymi znajdującymi się na dysku HP Jetdirect CD-ROM)

**Rys. A-2 Używanie Kreatora HP do instalacji (Windows)**

Drukowanie typu „każdy z każdym” Należy uruchomić Kreatora do instalacji drukarek na każdym komputerze, który będzie używany do bezpośredniego drukowania na drukarce.



Drukowanie typu klient-serwer: Należy uruchomić Kreatora do instalacji drukarek na serwerze, który będzie używany do bezpośredniego drukowania na drukarce.



Następnie należy udostępnić drukarkę w celu umożliwienia innym klientom uzyskania dostępu do drukarki za pomocą serwera.

Informacje o dodatkowych opcjach konfiguracji drukarki i informacje techniczne zawiera odpowiedni *Przewodnik administratora serwerów druku HP Jetdirect* dotyczący używanego modelu serwera druku, znajdujący się na dysku CD-ROM HP Jetdirect.

# Podsumowanie rozwiązań HP Jetdirect

## Przegląd narzędzi

Tab. B-1. Przegląd narzędzi

Zarządzanie i konfiguracja sieci HP Jetdirect
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wbudowane funkcje serwera HP Jetdirect: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ BootP lub DHCP</li> <li>■ TFTP</li> <li>■ SNMP</li> <li>■ Telnet</li> <li>■ Wbudowany serwer internetowy, HTTP (TCP port 80)</li> <li>■ Wbudowany serwer internetowy, HTTPS (TCP port 443)</li> </ul> </li> <li>● Oprogramowanie firmy HP do zarządzania i obsługi: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Program HP Web Jetadmin (sieci TCP/IP i IPX/SPX)</li> <li>■ Program HP Jetdirect Download Manager (aktualnienia oprogramowania sprzętowego serwera HP Jetdirect)</li> </ul> </li> </ul>
Obsługa drukowania za pomocą serwera HP Jetdirect
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wbudowane funkcje serwera HP Jetdirect: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Drukowanie LPD (TCP – port 515)</li> <li>■ Drukowanie IPP (TCP – port 631)</li> <li>■ Drukowanie FTP (TCP – porty 20, 21)</li> <li>■ Drukowanie podstawowe IP (protokół TCP będący własnością firmy HP – porty 9100, 9101, 9102)</li> </ul> </li> <li>● Oprogramowanie firmy HP do konfiguracji drukowania w sieci: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kreator HP do instalacji drukarek sieciowych (Windows)</li> <li>■ Instalator drukarki HP Jetdirect dla systemu UNIX</li> <li>■ Program narzędziowy HP LaserJet Utility dla komputera Macintosh</li> <li>■ Oprogramowanie HP Internet Printer Connection (Windows)</li> <li>■ Bramy drukarki HP IP/IPX (Novell NetWare)</li> </ul> </li> </ul>

Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy zapoznać się z *Przewodnikiem administratora serwera druku HP Jetdirect* dotyczącym danego modelu. Jest on dostarczony w postaci elektronicznej na dysku CD-ROM HP Jetdirect. Oprogramowanie HP można pobrać z witryny pomocy technicznej online firmy HP pod adresem:

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

---

## Obsługiwane protokoły sieciowe

Tab. B-2. Obsługiwane protokoły sieciowe

Protokoły sieciowe	Środowiska drukowania sieciowego
TCP/IP	<p>Microsoft Windows 98, Me, NT 4.0, 2000, XP-32/64 (tryb bezpośredni), Server 2003</p> <p>Novell NetWare 5, 6 przez NDPS</p> <p>Apple Mac OS X</p> <p>UNIX i Linux, w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>HP-UX</li><li>Solaris (tylko systemy SPARC)</li><li>RedHat Linux</li><li>SuSE Linux</li><li>MPE/iX**</li></ul> <p>Systemy operacyjne obsługujące LPR/LPD (demon drukarki wierszowej)</p> <p>Systemy operacyjne obsługujące drukowanie z wykorzystaniem protokołu FTP (File Transfer Protocol)</p> <p>Drukowanie przez Internet za pośrednictwem protokołu IPP (Internet Printing Protocol) w systemach Windows NT 4.0, Windows 2000</p>
IPX/SPX i zgodne	<p>Novell NetWare</p> <p>Microsoft Windows 98, Me, NT, 2000, XP-32 (tryb bezpośredni), Server 2003</p>
EtherTalk	AppleTalk (Mac OS)
DLC/LLC	Microsoft Windows NT 4.0 **
**Należy skontaktować się ze sprzedawcą systemu sieciowego w celu uzyskania oprogramowania, dokumentacji i pomocy technicznej dotyczącej połączeń.	

## Oprogramowanie instalacyjne firmy HP

Krótki opis programów firmy HP służących do konfiguracji drukowania w sieci zawiera [Tab. B-3](#) poniżej. Dodatkowe informacje o tych i innych programach HP znajdują się w pomocy online firmy HP pod adresem:

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

Tab. B-3. Oprogramowanie firmy HP (1 z 3)

Kreator do instalacji drukarek sieciowych (Windows)
<ul style="list-style-type: none"><li>● Obsługiwane sieci (TCP/IP, IPX/SPX). Microsoft i Novell NetWare (tylko tryb serwera kolejek); używane są następujące systemy:<ul style="list-style-type: none"><li>■ Windows 98, Me</li><li>■ Windows NT 4.0, 2000, XP, Server 2003</li></ul></li><li>● Prosty program narzędziowy do instalacji pojedynczej drukarki sieciowej w sieci typu każdy z każdym lub klient-serwer.</li><li>● W nowszych modelach drukarek firmy HP kreator ten jest zwykle wbudowany w oprogramowanie drukarki.</li><li>● Uruchamiany z dysku CD-ROM.</li><li>● Wersję programu do uruchomienia z dysku systemowego można pobrać ze strony Pomocy online firmy HP.</li></ul>
Instalator drukarki HP Jetdirect dla systemu UNIX
<ul style="list-style-type: none"><li>● Obsługiwane sieci (TCP/IP):<ul style="list-style-type: none"><li>■ HP-UX 10.x - 10.20, 11.x</li><li>■ Solaris 2.6, 7, 8 (tylko systemy SPARC)</li></ul></li><li>● Do instalacji pojedynczej drukarki sieciowej w obsługiwanych sieciach środowiska systemu operacyjnego UNIX.</li></ul>

**Tab. B-3. Oprogramowanie firmy HP (2 z 3)**

#### **HP Web Jetadmin (Wymagany jest dostęp do Internetu)**

- Obsługiwane sieci (TCP/IP, IPX/SPX):
  - Windows NT 4.0, 2000, XP, Server 2003
  - HP-UX\*
  - Solaris\*
  - Red Hat, SuSE Linux
  - NetWare\*
- \*Uwaga: Obsługuje tworzenie kolejek i zarządzanie urządzeniami peryferyjnymi za pomocą programu HP Web Jetadmin zainstalowanego w systemie Windows NT 4.0, 2000, XP, Server 2003. Najnowsze informacje dotyczące obsługiwanych hostów znajdują się pod adresem <http://www.hp.com/go/webjetadmin>.
- Zarządzanie za pomocą przeglądarki internetowej hostem Web Jetadmin przez protokół TCP/IP.
- Oprogramowanie zalecane przez firmę HP do ciągłego zarządzania i instalacji wielu drukarek w dowolnym miejscu sieci typu intranet.
- Zdalna instalacja, konfiguracja i zarządzanie drukarkami podłączonymi do sieci za pomocą serwera druku HP Jetdirect, drukarkami produkcji firm innych niż HP, obsługującymi standardowe bazy MIB, i drukarkami posiadającymi wbudowane serwery internetowe.
- Zarządzanie alarmami i materiałami eksplotacyjnymi.
- Zdalne aktualizacje oprogramowania sprzętowego serwerów druku HP Jetdirect.
- Kontrola zasobów i analiza stopnia eksplotacji.

#### **HP Internet Printer Connection**

- Obsługiwane sieci (TCP/IP):
  - Windows NT 4.0, 2000\* (Intel)
- Konfiguracja ścieżki druku pomiędzy używanym komputerem i drukarką podłączoną za pomocą serwera druku HP Jetdirect w Internecie przy użyciu protokołu drukowania w Internecie (IPP).
- Umożliwia ekonomiczną dystrybucję w Internecie wysokiej jakości dokumentów do wydrukowania, eliminując potrzebę korzystania z faksu, poczty elektronicznej lub kurierskiej.
- Wymaga użycia serwera druku HP Jetdirect (wersja oprogramowania sprzętowego: X.07.17 lub późniejsza).

\*Uwaga: System Windows 2000 zawiera oprogramowanie Internet Printing firmy Microsoft.

**Tab. B-3. Oprogramowanie firmy HP (3 z 3)**

<b>Brama drukarki HP (IP/IPX)</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>● Obsługiwane sieci (tylko IPX/SPX):<ul style="list-style-type: none"><li>■ NetWare 5.x, 6.0</li></ul></li><li>● Uproszczona instalacja, drukowanie i dwukierunkowe zarządzanie drukarkami podłączonymi do sieci za pomocą serwera druku HP Jetdirect w ramach usług systemu Novell Distributed Print Services (NDPS).</li><li>● Umożliwia automatyczne wykrywanie i instalację drukarek podłączonych do sieci za pomocą serwera druku HP Jetdirect w systemie NDPS za pomocą protokołu IPX.</li><li>● Eliminuje potrzebę zakupu wielu licencji użytkowników.</li><li>● Umożliwia wyłączenie protokołów SAP w celu zmniejszenia ruchu w sieci.</li><li>● W celu dokonywania wydruków za pomocą protokołu IPX wymagane jest stosowanie oprogramowania sprzętowego HP Jetdirect w wersji X.03.06 lub późniejszej.</li></ul>
<b>Program HP LaserJet Utility do systemu operacyjnego Mac OS</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>● Obsługiwane sieci (AppleTalk):<ul style="list-style-type: none"><li>■ Mac OS 9.x, X 10.x (tryb Classic)</li></ul></li><li>● Konfiguracja i zarządzanie drukarkami podłączonymi do sieci za pomocą serwera druku HP Jetdirect.</li></ul>

# Menu panelu sterowania HP Jetdirect EIO

---

## Wstęp

Wewnętrzny serwer druku HP Jetdirect EIO, jeżeli jest obsługiwany przez drukarkę, zawiera menu konfiguracji dostępne z panelu sterowania drukarki. Kombinacje klawiszy udostępniające to menu zależą od drukarki. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.

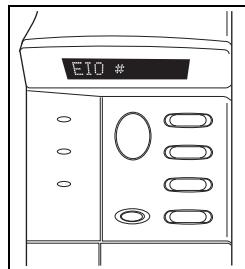
Wewnętrzne serwery druku HP Jetdirect obsługują panele sterowania następujących drukarek:

- Wyświetlacz [Klasyczny panel sterowania](#) z menu i przyciskami wyboru parametrów
- Wyświetlacz [Graficzny panel sterowania](#) z nawigacyjnymi i numerycznymi blokami klawiszy (dostępne w nowszych modelach drukarek HP LaserJet)

## Klasyczny panel sterowania

Na klasycznych panelach sterowania wyświetlane są dwa wiersze po 16 znaków każdy.

Zgodnie z opisem znajdującym się w tabeli [Tab. C-1](#) menu panelu sterowania HP Jetdirect EIO umożliwia włączanie i wyłączanie protokołów sieciowych oraz konfigurowanie wybranych parametrów sieci. Gwiazdka (\*) na wyświetlaczu panelu sterowania jest stosowana do oznaczenia wybranej wartości.



Tab. C-1. Menu klasycznego panelu sterowania EIO (1 z 3)

Pozycja menu	Opis
KNF SIEĆ=	Umożliwia włączenie lub wyłączenie dostępu do menu Jetdirect. <ul style="list-style-type: none"><li>● NIE (ustawienie standardowe): Pomija menu HP Jetdirect.</li><li>● TAK: Umożliwia dostęp do menu HP Jetdirect. Zawsze, gdy konieczne jest uzyskanie dostępu do menu, należy zmienić to ustawienie na TAK*.</li></ul>
TCP/IP=	Wskazuje, czy stos protokołu jest włączony czy wyłączony.
IPX/SPX=	<ul style="list-style-type: none"><li>● WŁĄCZONE (standardowe). Protokół jest włączony.</li></ul>
DLC/LLC=	<ul style="list-style-type: none"><li>● WYŁĄCZONE: Protokół jest wyłączony.</li></ul>
ATALK/ETALK=	

Tab. C-1. Menu klasycznego panelu sterowania EIO (2 z 3)

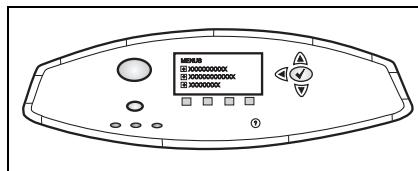
Pozycja menu	Opis
KON TCP/IP=	<p>Umożliwia włączenie dostępu do menu TCP/IP i ustawienie parametrów protokołu TCP/IP.</p> <p>NIE (ustawienie standardowe): Pomija pozycje menu TCP/IP.</p> <p>TAK: Udostępnia pozycje menu TCP/IP.</p> <p>Menu TCP/IP są zależne od modelu serwera druku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● BOOTP=TAK* włącza konfigurację za pomocą serwera BootP.</li> <li>● DHCP=TAK* włącza konfigurację za pomocą serwera DHCP. Jeśli zostanie ustawiona opcję DHCP=TAK* i serwer druku posiada najem DHCP, użytkownik może skonfigurować następujące ustawienia DHCP: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ZWOLNIENIE: Wybierz TAK, aby zwolnić lub NIE, aby zachować bieżący najem DHCP.</li> <li>■ ODNOWIENIE: Wybierz TAK, aby odnowić bieżący najem DHCP lub NIE, aby nie odnawiać najmu DHCP.</li> </ul> </li> <li>● Opcja AUTO IP=TAK* umożliwia skonfigurowanie adresu lokalnego. W takich przypadkach konfiguracja ręczna jest wyłączona.</li> </ul> <p>Jeśli ustawiono opcję BOOTP=NIE, DHCP=NIE, można wybrać opcję AUTO IP=TAK, aby automatycznie przypisać lokalny adres 169.254.x.x.</p> <p>Jeśli opcje BOOTP, DHCP i AUTO IP są wyłączone, za pomocą panelu sterowania można ręcznie ustawić następujące parametry TCP/IP:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Każdy bajt adresu IP (IP)</li> <li>■ Maska podsieci (SM)</li> <li>■ Serwer Syslog (LG)</li> <li>■ Brama standardowa (GW)</li> <li>■ Limit czasu bezczynności (standardowym ustawieniem jest 270 sekund, 0 oznacza wyłączenie limitu)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>● (Tylko 620n) Opcja CFG DNS=TAK* umożliwia określanie po jednym bajcie adresu IP serwera DNS.</li> </ul> <p>Aby sprawdzić ustawienia, należy wydrukować stronę konfiguracji Jetdirect. Należy jednak zauważyć, że serwer druku może zastąpić wybrane parametry wartościami, zapewniającymi prawidłowe działanie.</p>

Tab. C-1. Menu klasycznego panelu sterowania EIO (3 z 3)

Pozycja menu	Opis
KON IPX/SPX=	<p>Umożliwia włączenie dostępu do menu IPX/SPX i ustawienie parametrów protokołu IPX/SPX.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● NIE (ustawienie standardowe): Pomija pozycje menu IPX/SPX.</li> <li>● TAK: Udostępnia pozycje menu IPX/SPX.</li> </ul> <p>W menu IPX/SPX można określić parametr <i>rodzaju ramki</i> używanej przez sieć.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ustawienie AUTO (standardowe) powoduje automatyczne ustawienie i ograniczenie rodzaju ramki do pierwszego wykrytego rodzaju ramki.</li> <li>■ Wybór rodzaju ramek dla kart Ethernet obejmuje EN_8023, EN_II, EN_8022, EN_SNAP.</li> </ul>
CFG LINK=	<p>Umożliwia włączenie funkcji ręcznej konfiguracji łącza sieciowego serwera druku HP Jetdirect.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● NIE (ustawienie standardowe): Pomija pozycje menu konfiguracji łącza.</li> <li>● TAK: Umożliwia dostęp do pozycji menu konfiguracji łącza.</li> </ul> <p>Można wybrać jedną z następujących konfiguracji łącza:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ AUTO (ustawienie standardowe): Serwer druku dokona automatycznej konfiguracji i dopasuje swoje ustawienia do ustawień szybkości łącza sieciowego i trybu komunikacji. W przypadku niepowodzenia ustawiona zostanie transmisja 100T HALF.</li> <li>■ 10T HALF: 10 Mb/s, dupleks połowiczny</li> <li>■ 10T FULL: 10 Mbps, pełen dupleks</li> <li>■ 100T HALF: 100 Mbps, dupleks połowiczny</li> <li>■ 100T FULL: 100 Mbps, pełen dupleks</li> </ul>
WEB=	<p>W zarządzaniu konfiguracją należy określić, czy wbudowany serwer internetowy będzie akceptował komunikację z wykorzystaniem protokołu HTTPS (Secure HTTP), czy protokołów HTTP i HTTPS.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● HTTPS: Na potrzeby bezpiecznej, szyfrowanej komunikacji akceptowany jest dostęp tylko przez protokół HTTPS. Serwer druku będzie widoczny jako bezpieczna witryna.</li> <li>● HTTP/HTTPS: Dozwolony jest dostęp z wykorzystaniem protokołów HTTP lub HTTPS.</li> </ul>
ZABEZPIE=	<p>Należy określić, czy bieżące ustawienia zabezpieczeń na serwerze druku zostaną zachowane, czy przywrócone zostaną standardowe ustawienia fabryczne.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● ZATRZYM (ustawienie standardowe): Obsługiwane są bieżące ustawienia zabezpieczeń.</li> <li>● PRZYWRAC: Ustawienia zabezpieczeń są przywracane do standardowych ustawień fabrycznych.</li> </ul>

## Graficzny panel sterowania

Na graficznych panelach sterowania wyświetlanych jest zazwyczaj 18 znaków w wierszu i do czterech wierszy jednocześnie. Dodatkowo, aby obsługiwać wyświetlanie dodatkowych wierszy, możliwa jest obsługa przewijania.



Na graficznych panelach sterowania do uzyskania dostępu do pozycji menu HP Jetdirect EIO stosuje się klawiaturę numeryczną i przyciski nawigacyjne. Opis pozycji menu i opcji zawiera [Tab. C-2](#).

**Tab. C-2. Menu graficznego panelu sterowania EIO (1 z 5)**

Pozycja menu	Opcje	Opis ustawień
TCP/IP	WŁĄCZYĆ	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>WŁĄCZONE:</b> Włączanie protokołu TCP/IP.</li><li>● <b>WYŁĄCZONE:</b> Wyłączanie protokołu TCP/IP.</li></ul>
	NAZWA HOSTA	Określa łańcuch alfanumeryczny o długości do 32 znaków identyfikujący urządzenie. Ta nazwa znajduje się na stronie konfiguracji Jetdirect. Standardową nazwą hosta jest NPIxxxxx, gdzie xxxxx to sześć ostatnich cyfr sprzętowego (MAC) adresu LAN.

Tab. C-2. Menu graficznego panelu sterowania EIO (2 z 5)

Pozycja menu	Opcje	Opis ustawień
	METODA KONF	<p>Określa metodę, która ma być zastosowana do konfigurowania parametrów TCP/IP na serwerze druku Jetdirect.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>BOOTP:</b> W celu przeprowadzenia automatycznej konfiguracji z serwera BootP zastosuj protokół BootP (Bootstrap Protocol).</li> <li>● <b>DHCP:</b> W celu przeprowadzenia automatycznej konfiguracji z serwera DHCP zastosuj protokół DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol). Jeśli wybrano i istnieje najem DHCP, menu <b>ZWOLNIENIE DHCP</b> i <b>ODNOWIENIE DHCP</b> będą dostępne w celu ustawienia opcji najmu DHCP.</li> <li>● <b>AUTO IP:</b> Należy użyć automatycznego adresowania IP. Zostanie automatycznie przypisany adres o postaci 169.254.x.x.</li> <li>● <b>RECWZNE:</b> Opcja Ustawienia ręczne służy do konfiguracji parametrów TCP/IP.</li> </ul>
	ZWOLNIENIE DHCP	<p>To menu jest wyświetlane, jeśli opcja METODA KONF została ustawiona na DHCP i istnieje najem DHCP dla serwera druku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>NIE</b> (ustawienie standardowe): Bieżący najem DHCP jest zachowywany.</li> <li>● <b>TAK:</b> Bieżący najem DHCP wraz z wydzielonym adresem IP są zwalniane.</li> </ul>
	ODNOWIENIE DHCP	<p>To menu jest wyświetlane, jeśli opcja METODA KONF została ustawiona na DHCP i istnieje najem DHCP dla serwera druku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>NIE</b> (ustawienie standardowe): Serwer druku nie żąda odnowienia najmu DHCP.</li> <li>● <b>TAK:</b> Serwer druku żąda odnowienia bieżącego najmu DHCP.</li> </ul>

Tab. C-2. Menu graficznego panelu sterowania EIO (3 z 5)

Pozycja menu	Opcje	Opis ustawień
	USTAWIENIA RĘCZNE	<p>(Dostępne tylko, jeśli opcja METODA KONF jest ustawiona na RĘCZNE) Służy do konfigurowania parametrów bezpośrednio z panelu sterowania drukarki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● ADRES IP n.n.n.n: Unikatowy adres IP drukarki, gdzie n jest wartością od 0 do 255.</li> <li>● MASKA PODSIECI m.m.m.m: Maska podsieci drukarki, gdzie m jest wartością od 0 do 255.</li> <li>● SERWER SYSLOG n.n.n.n: Adres IP serwera syslog, stosowanego do przyjmowania i rejestrowania komunikatów syslog.</li> <li>● BRAMA DOMYŚLNA n.n.n.n: Adres IP bramy lub routera, stosowanego do komunikacji z innymi sieciami.</li> <li>● LIMIT PRZESTOJU: Okres czasu wyrażony w sekundach, po upłynięciu którego zostanie zamknięte połączenie drukowania danych TCP (domyślnie 270 sekund, wartość 0 wyłącza limit przestoju).</li> </ul>
	DEFAULT IP (IP DOMYŚLNE)	<p>Należy podać adres IP, który będzie traktowany domyślnie w sytuacji, gdy serwer druku nie będzie mógł uzyskać adresu IP z sieci podczas wymuszonej ponownej konfiguracji TCP/IP (na przykład, gdy ręcznie skonfigurowano używanie protokołu BOOTP lub DHCP).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● AUTO IP: Ustawiony zostanie lokalny adres IP 169.254.x.x.</li> <li>● LEGACY (STARSZE): W przypadku starszych produktów Jetdirect zostanie ustawiony adres 192.0.0.192.</li> </ul>
	DNS SERVER (SERWER DNS)	(Tylko 620n) Określa adres IP (n.n.n.n) serwera DNS.

Tab. C-2. Menu graficznego panelu sterowania EIO (4 z 5)

Pozycja menu	Opcje	Opis ustawień
IPX/SPX	WŁĄCZYĆ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● WŁĄCZONE: Włączanie protokołu IPX/SPX.</li> <li>● WYŁĄCZONE: Wyłączanie protokołu IPX/SPX.</li> </ul>
	RODZAJ RAMKI	<p>Wybieranie ustawienia rodzaju ramki dla sieci.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● AUTO: (Ustawienie standardowe) Powoduje automatyczne ustawienie i ograniczenie rodzaju ramki do wykrytego rodzaju ramki.</li> <li>● Opcje EN_8023, EN_II, EN_8022, EN_SNAP to rodzaje ramek sieci Ethernet.</li> </ul>
ATALK	WŁĄCZYĆ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● WŁĄCZONE: Włączenie protokołu AppleTalk.</li> <li>● WYŁĄCZONE: Wyłączenie protokołu AppleTalk.</li> </ul>
DLC/LLC	WŁĄCZYĆ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● WŁĄCZONE: Włączanie protokołu DLC/LLC.</li> <li>● WYŁĄCZONE: Wyłączanie protokołu DLC/LLC.</li> </ul>
ZABEZP WEB		<p>W zarządzaniu konfiguracją należy określić, czy wbudowany serwer internetowy będzie akceptował komunikację z wykorzystaniem protokołu HTTPS (Secure HTTP), czy protokołów HTTP i HTTPS.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● HTTPS REQUIRED (WYMAGANE HTTPS): Dla bezpiecznej, szyfrowanej komunikacji akceptowany jest dostęp tylko przez protokół HTTPS. Serwer druku będzie widoczny jako bezpieczna witryna.</li> <li>● OPCJONALNY HTTPS: Dozwolony jest dostęp z wykorzystaniem protokołów HTTP lub HTTPS.</li> </ul>

Tab. C-2. Menu graficznego panelu sterowania EIO (5 z 5)

Pozycja menu	Opcje	Opis ustawień
RESET UST ZABEZ		<p>Umożliwia określenie, czy bieżące ustawienia zabezpieczeń na serwerze druku zostaną zachowane, czy przywrócone zostaną standardowe ustawienia fabryczne.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● NIE (ustawienie standardowe): Obsługiwane są bieżące ustawienia zabezpieczeń.</li><li>● TAK: Ustawienia zabezpieczeń są przywracane do standardowych ustawień fabrycznych.</li></ul>
SZYBKOŚĆ ŁĄCZA		<p>Wybiera szybkość łącza sieciowego i tryb komunikacji serwera druku. Aby uzyskać prawidłową komunikację, ustawienia Jetdirect muszą być zgodne z ustawieniami sieci.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● AUTO (ustawienie standardowe): Serwer druku dokona automatycznej konfiguracji i dopasuje swoje ustawienia do ustawień szybkości łącza sieciowego i trybu komunikacji. W przypadku niepowodzenia ustawiona zostanie transmisja 100T HALF.</li><li>● 10T HALF: 10 Mb/s, dupleks połowiczny</li><li>● 10T FULL: 10 Mbps, pełen dupleks</li><li>● 100T HALF: 100 Mbps, dupleks połowiczny</li><li>● 100T FULL: 100 Mbps, pełen dupleks</li></ul>

## Specyfikacje i przepisy prawne

---

### Specyfikacje

#### Wewnętrzny serwer druku HP Jetdirect EIO

• HP J7934A (620n)	Ethernet/Fast Ethernet, IEEE 802.3 i
• HP J6057A (615n)	IEEE 802.3u 10/100Base-TX (RJ-45)

#### Elektryczne

Maksymalnie 1,25 A przy napięciu nominalnym 3,3 V

#### Warunki otoczenia

	W trakcie pracy	W trakcie składowania
<b>Temperatura</b>	0°C do 55°C (32°F do 131°F)	-40°C do 70°C (-40°F do 158°F)
<b>Wilgotność względna (bez-kondensacji)</b>	15% do 95% przy 40°C (104°F)	15% do 90% przy 65°C (149°F)
<b>Maksymalna wysokość</b>	4,6 km (15 000 stóp)	4,6 km (15 000 stóp)

J7934A (620n)	J6057A (615n)
<ul style="list-style-type: none"><li>● Norma FCC Dokument 47 CFR Część 15 Klasa B dla sieci Ethernet (USA)</li><li>● Norma ICES-003 Klasa B (Kanada)</li><li>● Norma VCCI Klasa B (Japonia)</li><li>● Norma AS/NZS3548 Klasa B (Australia, Nowa Zelandia)</li><li>● Norma CISPR-22 Klasa B (1993)* dla sieci Ethernet (międzynarodowa, Europa)</li><li>● Norma CNS 13438 Klasa B (Tajwan)</li><li>● Ustawa EMI, Nr 1996-98 Klasa A (Korea)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Norma FCC Dokument 47 CFR Część 15 Klasa A dla sieci Ethernet (USA)</li><li>● Norma ICES-003 Klasa A (Kanada)</li><li>● Norma VCCI Klasa A (Japonia)</li><li>● Norma AS/NZS3548 Klasa A (Australia, Nowa Zelandia)</li><li>● Norma CISPR-22 Klasa A (1993)* dla sieci Ethernet (międzynarodowa, Europa)</li><li>● Norma CNS 13438 Klasa A (Tajwan)</li><li>● Ustawa EMI, Nr 1996-98 Klasa A (Korea)</li></ul>

\*Zgodność z przepisami UE dotyczącymi odporności jest opisana w Deklaracji zgodności, str. 47.

---

## Przepisy prawne

### Przepisy FCC

**OSTROŻNIE.** Zgodnie z częścią 15.21 przepisów FCC zmiany lub modyfikacje w działaniu tego urządzenia bez wyraźnej zgody firmy Hewlett-Packard Company mogą powodować zakłócenia i utratę autoryzacji FCC do korzystania z tego urządzenia.

**Informacje ogólne.** To urządzenie spełnia wymagania określone w części 15 przepisów FCC. Korzystanie z urządzenia podlega następującym dwóm warunkom: (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi przyjmować wszystkie zakłócenia, łącznie z tymi, które mogą powodować jego niewłaściwe działanie.

Federalna komisja łączności (Federal Communications Commission – FCC) przygotowała broszurę zatytułowaną *Interference Handbook* (Podręcznik zakłóceń – 1986), która może być przydatna dla użytkownika. Broszura ta (numer katalogowy 004-000-004505-7) jest dostępna pod adresem: Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402.

**FCC Klasa A dla kart HP J6057A sieci Ethernet lub IEEE 802.3/802.3u.** Niniejszy sprzęt został poddany testom i stwierdzono jego zgodność z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klas A, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Powyższe ograniczenia służą do zapewnienia odpowiedniego zabezpieczenia przed zakłóceniami w środowisku komercyjnym. Niniejszy sprzęt generuje, używa oraz może emitować energię o częstotliwości radiowej, a przy instalacji i użytkowaniu niezgodnym z instrukcjami może powodować zakłócenia komunikacji radiowej.

Zainstalowanie tego produktu w urządzeniu poziomu B przepisów FCC powoduje zaliczenie tego produktu do systemu FCC Level A Composite System (jak określono to w przepisach i zasadach FCC) po podłączeniu do sieci Ethernet (IEEE 802.3/802.3u).

**FCC Klasa B dla kart HP J7934A w sieci Ethernet lub IEEE 802.3/802.3u.** Niniejszy sprzęt został poddany testom i stwierdzono jego zgodność z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Powyższe ograniczenia służą do zapewnienia odpowiedniego zabezpieczenia przed zakłóceniami w instalacjach znajdujących się w instalacjach *domowych*. Niniejszy sprzęt generuje, używa oraz może emitować energię o częstotliwości radiowej, a przy instalacji i użytkowaniu niezgodnym z instrukcjami może powodować zakłócenia komunikacji radiowej. Nie można jednak zapewnić, że w określonych instalacjach takie zakłócenia nie powstaną. Jeżeli ten sprzęt powoduje zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można sprawdzić włączając je i wyłączając, użytkownik może spróbować usunąć te zakłócenia, wykonując jedną lub kilka z następujących czynności:

1. Zmienić kierunek lub położenie anteny odbiorczej.
2. Zwiększyć odległość pomiędzy sprzętem a odbiornikiem.
3. Podłączyć sprzęt do gniazda w sieci, znajdującego się w innym obwodzie niż ten, do którego jest podłączony odbiornik.
4. Zwrócić się o pomoc do sprzedawcy lub technika radiowo-telewizyjnego.

## **Wspólnota Europejska**

Jeśli urządzenie jest skonfigurowane w sieciach Ethernet, IEEE 802.3/802.3u 10/100Base-TX, jest ono zgodne z normą EN55022 Klasa B (HP J7934A) i Klasa A (J6057A).

Tylko J6057A: To jest urządzenie klasy A. W środowisku domowym urządzenie to może powodować zakłócenia radiowe, w przypadku których użytkownik może być zobowiązany do podjęcia odpowiednich działań.

**Deklaracja zgodności.** Poniższe Deklaracje zgodności są zgodne z normą ISO/IEC Przewodnik 22 oraz normą EN45014. Określają one urządzenie, nazwę i adres producenta oraz odpowiednie specyfikacje, uznawane we Wspólnocie Europejskiej.

## DECLARATION OF CONFORMITY

according to ISO/IEC Guide 22 and EN45014

**Manufacturer's Name:** Hewlett-Packard Company

**Manufacturer's Address:** 8000 Foothills Blvd.  
Roseville, CA 95747-5677  
U.S.A.

**declares that the product:**

**Product Name:** HP Jetdirect 615N,620N

**Model Number:** J6057A\*  
J7934A (Regulatory Model: RSVLD-0302)

**conforms to the following Product Specifications:**

**Safety:** EN60950 (1992) +A1,A2,A3,A4,AII / IEC 950 (1991) +A1,A2,A3,A4  
EN60825-1 (1994) / IEC 825-1 (1993) +A1, Class 1 (Laser/LED)  
GB 4943 (1995)

**EMC:** EN 55022 (1998) / CISPR-22 (1997) Class B\*  
GB 9254 (1988)  
EN 55024 (1998)

EN61000-3-2 (1995) / IEC 61000-3-2 (1995)+A14  
EN61000-3-3 (1995) / IEC 61000-3-3 (1994)  
FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B\*

\* J6057A is Class-A

**Supplementary Information:**

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC and carries the CE marking accordingly.

This product was tested in a typical configurations with Hewlett-Packard Co. products.

Roseville, August 20, 2003



Jill Stevenson, Product Regulations Manager

European contact for regulatory topics only: Hewlett-Packard GmbH, HQ-TRE, Herrenberger Straße 140, 71034 Böblingen, Germany  
USA Contact: Hewlett Packard Co. Corporate Product Regulations Manager, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. Phone (650)857-1501

## Australia



Sprzęt spełnia wymagania australijskich przepisów EMC.

## Kanada

(Tylko J7934A) To urządzenie jest zgodne z wymaganiami kanadyjskiej normy EMC dla klasy B.

(Tylko J7934A) To urządzenie jest zgodne z wymaganiami kanadyjskiej normy EMC dla klasy A.

## VCCI (Japonia)

J7934A – Klasa B

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると受信障害を引き起こすことがあります。

取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

J6057A – Klasa A

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

## Przepisy RRL (Korea)

J7934A – Klasa B

사용자 안내문 (B 급 기기)

이 기기는 비업무용으로 전자파장해검정을 받은  
기기로서, 주거지역에서는 물론 모든 지역에서  
사용할 수 있습니다.

J6057A – Klasa A

사용자 안내문 : A 급기기

이기기는 업무용으로 전자파 적합등록을 받은 기기  
이오니, 판매자 또는 사용자는 이점을 주의하시기  
바라며, 만약 잘못 구입하셨을 때에는 구입한 곳에  
서 비업무용으로 교환하시기 바랍니다.

警告使用者：這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

## Chińskie przepisy bezpieczeństwa

# HP 网络产品使用安全手册

## 使用须知

欢迎使用惠普网络产品，为了您及仪器的安全，请您务必注意如下事项：

1. 仪器要和地线相接，要使用有正确接地插头的电源线，使用中国国家规定的220V电源。
2. 避免高温和尘土多的地方，否则易引起仪器内部部件的损坏。
3. 避免接近高温，避免接近直接热源，如直射太阳光、暖气等其它发热体。
4. 不要有异物或液体落入机内，以免部件短路。
5. 不要将磁体放置于仪器附近。

## 警告

为防止火灾或触电事故，请不要将该机放置于淋雨或潮湿处。

## 安装

安装辅助管理模块，请参看安装指南。

## 保修及技术支持

如果您按照以上步骤操作时遇到了困难，或想了解其它产品性能，请按以下方式与我们联络。

如是硬件故障：

1. 与售出单位或当地维修机构联系。
2. 中国惠普有限公司维修中心地址：  
北京市海淀区知春路49号希格玛大厦  
联系电话：010-62623888 转 6101  
邮政编码：100080

如是软件问题：

1. 惠普用户响应中心热线电话：010-65645959
2. 传真自动回复系统：010-65645735

# Usługi gwarancyjne

## OŚWIADCZENIE O OGRANICZONEJ GWARANCJI FIRMY HEWLETT-PACKARD

PRODUKT HP	OKRES OGRANICZONEJ GWARANCJI
Serwery druku HP Jetdirect 620n/615n J7934A, J6057A	1 rok
Oprogramowanie na dysku CD-ROM HP Jetdirect	90 dni

1. Firma HP gwarantuje użytkownikowi końcowemu, że sprzęt i akcesoria firmy HP będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych przez podany powyżej okres od daty zakupu. Jeżeli firma HP zostanie powiadomiona o takich wadach w okresie gwarancyjnym, to według własnego uznania naprawi lub wymieni wadliwe produkty. Produkty zamienne mogą być nowe lub w stanie takim, jak nowe.
2. Firma HP gwarantuje, że oprogramowanie HP będzie działać prawidłowo przez podany powyżej okres od daty zakupu i nie będzie wykazywać wad materiałowych ani wykonawczych, jeśli będzie prawidłowo zainstalowane i używane. Jeżeli firma HP zostanie powiadomiona o takich wadach w okresie gwarancji, wymieni oprogramowanie, które działa nieprawidłowo z powodu takich wad.
3. Firma HP nie gwarantuje, że działanie jej produktów będzie nieprzerwane lub wolne od błędów. Jeżeli firma HP nie będzie w stanie, w możliwym do przyjęcia czasie, naprawić lub wymienić produktu tak, aby przywrócić jego gwarantowany stan, to klient będzie uprawniony do uzyskania zwrotu kosztów nabycia produktu po jego niezwłocznym zwróceniu.
4. Produkty HP mogą zawierać części ponownie przetworzone, działające tak jak nowe, lub też uprzednio sporadycznie użyte.
5. Gwarancja nie ma zastosowania do usterek spowodowanych przez: (a) niewłaściwą lub niedostateczną konserwację lub kalibrację, (b) stosowanie oprogramowania, interfejsu, części lub materiałów eksploracyjnych innego dostawcy niż HP, (c) nieautoryzowaną modyfikację lub niewłaściwe używanie, (d) używanie w warunkach niezgodnych z opublikowanymi specyfikacjami środowiskowymi dla danego produktu lub (e) nieprawidłowe przygotowanie miejsca dla produktu lub nieprawidłowa konserwacja.
6. W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ LOKALNE PRZEPISY, POWYŻSZE GWARANCJE SĄ WYŁĄCZNE I NIE SĄ UDZIELANE ŻADNE INNE GWARANCJE LUB WARUNKI PISEMNE, USTNE, ANI DOROZUMIANE. W SZCZEGÓLNOŚCI HP NIE UDZIELA DOROZUMIANYCH GWARANCJI LUB WARUNKÓW SPRZEDAŁAWALNOŚCI, ZADOWALAJĄcej JAKOŚCI I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. Niektóre kraje/regiony, stany lub prowincje nie zezwalają na ograniczenie okresu domniemanej gwarancji, więc powyższe ograniczenia lub wyjątki mogą nie dotyczyć użytkownika. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi specyficzne prawa, lecz mogą mu również przysługiwać inne prawa, które różnią się w zależności od kraju/regionu, stanu lub prowincji.
7. Ograniczona gwarancja firmy HP obowiązuje w każdym kraju/regionie lub miejscu, gdzie firma HP świadczy pomoc techniczną dla tego produktu i wprowadziła ten produkt na rynek. Poziom usług gwarancyjnych udzielanych użytkownikowi może się różnić w zależności od lokalnych standardów. Firma HP nie zmienia formy, przeznaczenia oraz funkcjonalności tego produktu, tak aby mógł on działać w kraju/regionie, dla którego nie został on przeznaczony ze względu na obowiązujące przepisy prawne lub normy.

8. W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ LOKALNE PRZEPISY, Klientowi przysługują jedynie i wyłącznie środki prawne określone w niniejszej gwarancji. Z wyjątkiem przypadków określonych powyżej, firma HP ani jej dostawcy nie będą ponosić żadnej odpowiedzialności za utratę danych ani za jakiekolwiek szkody bezpośrednie, szczególne, przypadkowe, wynikowe (w tym także utratę zysków lub danych), ani żadne inne szkody z tytułu umowy, działania w zlej wierze lub z innego tytułu. Niektóre kraje/regiony, stany lub prowincje nie zezwalają na wyjątki lub ograniczenia dotyczące szkód przypadkowych lub wynikowych, więc powyższe ograniczenia lub wyjątki mogą nie dotyczyć użytkownika.

WARUNKI GWARANCYJNE ZAWARTE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU, Z WYJĄTKAMI DOZWOLONYMI PRAWNIE, NIE WYŁACZAJĄ, NIE OGRANICZAJĄ, ANI NIE MODYFIKUJĄ, A SĄ JEDYNIE UZUPEŁNIENIEM DO OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW PRAWNYCH, ODNOŚĄCYCH SIĘ DO SPRZEDAŻY TEGO PRODUKTU Klientowi.

### **Autoryzowany punkt sprzedaży**

Jeżeli wystąpią problemy, należy skontaktować się najpierw z osobą, u której zakupiony został serwer druku HP Jetdirect. Obsługa autoryzowanego punktu sprzedaży produktów firmy Hewlett-Packard zna potrzeby swoich klientów i powinna udzielić potrzebnej pomocy.

Podczas okresu gwarancyjnego firma HP wymieni bezpłatnie vadliwe urządzenie, które należy zwrócić. Zwrócenie można dokonać w autoryzowanym punkcie sprzedaży HP lub w miejscowym biurze sprzedaży i obsługi HP. *Należy pamiętać o załączaniu kopii dowodu zakupu.*

Aby skorzystać z usług gwarancyjnych dla produktów HP Jetdirect, należy zadzwonić do centrum obsługi firmy HP. Należy także przygotować poniższe informacje:

- Produkt HP Jetdirect, dla którego potrzebna jest pomoc
- Numer modelu produktu
- Numer serjyny produktu
- Pełny opis problemu
- Dowód zakupu produktu
- Adres dostawy

Przedstawiciel działu obsługi firmy HP pomoże w przeprowadzeniu diagnostyki urządzenia oraz udzieli porady odnośnie usług gwarancyjnych.

### **Oplaty serwisowe (poza okresem gwarancji)**

Zamówienie urządzenia zastępczego nie objętego gwarancją może wymagać uiszczenia opłaty za naprawę. Więcej informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie sprzedaży HP lub u przedstawiciela miejscowego biura sprzedaży i usług HP. Można też zatelefonować do firmy Hewlett-Packard pod numer (800) 227-8164 (tylko w USA).

### **Serwis poza USA**

Klienci poza USA powinni skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży produktów firmy Hewlett-Packard lub biurem sprzedaży i usług HP, w celu uzyskania informacji o cenach, dostępności urządzeń zastępczych oraz uzyskania instrukcji postępowania.

### **Lokalne oświadczenia o gwarancji**

Ograniczona gwarancja firmy HP obowiązuje w każdym kraju/regionie lub miejscu, gdzie firma HP świadczy pomoc techniczną dla tego produktu i gdzie firma HP wprowadziła ten produkt na rynek. Poziom usług gwarancyjnych udzielanych użytkownikowi może się różnić w zależności od lokalnych standardów. Firma HP nie zmienia formy, przeznaczenia oraz funkcjonalności tego produktu, tak aby mógł on działać w kraju/regionie, dla którego nie został on przeznaczony ze względu na obowiązujące przepisy prawne lub normy.

### **Australia i Nowa Zelandia**

Informacje dla klientów w Australii i Nowej Zelandii: Warunki gwarancyjne zawarte w niniejszym oświadczeniu, z wyjątkami dozwolonymi prawnie, nie wyłączają, nie ograniczają, ani nie modyfikują, a są jedynie uzupełnieniem do obowiązujących przepisów prawnych, odnoszących się do sprzedaży tego produktu klientowi.

## Pomoc techniczna i usługi firmy HP

---

### Pomoc online firmy HP

Za pomocą kilku kliknięć można uzyskać szybkie rozwiązanie! Witryna firmy HP w sieci Web pod adresem

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

jest doskonałym miejscem do uzyskania odpowiedzi na pytania dotyczące serwera druku HP Jetdirect – przez całą dobę, 7 dni w tygodniu.

---

### Uaktualnienia oprogramowania sprzętowego

Firma Hewlett-Packard oferuje do pobrania elektroniczne uaktualnienia dla serwerów druku HP Jetdirect z wewnętrzną pamięcią flash. Elektroniczne uaktualnienia można instalować za pomocą kilku narzędzi, takich jak File Transfer Protocol (FTP), wbudowany serwer internetowy oraz program HP Jetdirect Download Manager (Windows) lub program HP Web Jetadmin. Pliki uaktualnień oprogramowania sprzętowego oraz narzędzia programowe są dostępne pod adresem sieci Web:

[http://www.hp.com/go/webjetadmin\\_firmware](http://www.hp.com/go/webjetadmin_firmware)

---

## Pomoc telefoniczna firmy HP

Wykwalifikowani technicy są zawsze gotowi do udzielenia pomocy. Listę numerów pomocy technicznej firmy HP pogrupowanych według kraju/regionu zawiera [Tab. F-1](#).

---

**Uwaga** Bezplatna telefoniczna pomoc techniczna w USA i Kanadzie dostępna jest w ośrodku pomocy technicznej firmy HP pod numerem telefonu:

1-800-HPINVENT (1-800-474-6836)

Aby uzyskać aktualne numery telefonów pomocy technicznej firmy HP oraz informacje dotyczące usług dostępnych na całym świecie, należy odwiedzić witrynę pod adresem:

[http://www.hp.com/support/support\\_assistance](http://www.hp.com/support/support_assistance)

---

---

**Uwaga** Połączenia z podanymi numerami telefonów mogą być płatne. Klienci muszą opłacić koszty rozmów telefonicznych. Koszty mogą być zróżnicowane. W celu uzyskania aktualnych cen połączeń telefonicznych należy skontaktować się z lokalną firmą telekomunikacyjną.

---

**Tab. F-1. Numery telefonów pomocy technicznej (1 z 2)**

Australia	(03) 8877 8000	Meksyk	01 800 472 6684
Austria	+ 43 (0) 810 00 6080	Niemcy <sup>1</sup>	0180 525 8143 (0,12 EUR/min)
Belgia (francuski)	+ 32 (0)2 626 8807	Norwegia	240 972 00
Belgia (holenderski)	+ 32 (0)2 626 8806	Nowa Zelandia	+ 64 (9) 356 6640
Brazylia	(11) 4689-2012	Polska	+ 48 22 865 98 00
Chiny	010-68687980	Portugalia	+351 21 3176333

---

**Tab. F-1. Numery telefonów pomocy technicznej (2 z 2)**

Dania	+ 45 39 29 4099	Republika Czeska	+ 420 (0)2 6130 7310
Federacja Rosyjska	+7 095 797 3520 (Moskwa)	Republika Korei	+ 82 (2) 3270 0700
Filipiny	+ 63 (2) 867 3551	Singapur	+ 65 6272 5300
Finlandia	+ 358 (0)203 47 288	Specjalny Region Administracyjny Hong Kong	+85 (2) 3002-8555
Francja	+ 33 (0)1 43 62 34 34	Szwajcaria	+ 41 (0)848 80 11 11 (Niemiecki)
Hiszpania	+34 902 010 333	Szwecja	+ 46 (0)8 619 2170
Holandia	+ 31 (0)20 606 8751	Tajlandia	+66 (2) 353 9000
Indie	011 6388000	Tajwan	+886-2-2717-0055
Indonezja	+ 62 (21) 350 3408	Turcja	+90 216 579 71 71
Irlandia	+ 353 (0)1 662 5525	USA	800-474-6836
Izrael	+972 (0)9 8304848	Wielka Brytania	0207 512 52 02
Japonia	0570-000-510	Wietnam	+ 84 (8) 823 4530
Kanada	(905) 206-4663	Włochy	+ 39 (0)2 264 10350
Malezja	1 800 805 405	Węgry	+36 (0)1 382 1111
We wszystkich innych krajach/regionach należy kontaktować się ze sprzedawcą.			
<sup>1</sup> W Niemczech, aby uzyskać informacje o bieżących cenach połączeń, należy skontaktować się z lokalną firmą telekomunikacyjną.			



i n v e n t

© 2004 Hewlett-Packard  
Development Company, L.P.